




Addition of the **ToneLab ST** auto power-off function and operation of the STANDBY switch

The auto power-off function has been added to prevent the ToneLab ST from being left on. Therefore, the STANDBY switch operates as described below. (Refer to "Rear panel" on page 7 of the Owner's Manual.)

Turning on/off the ToneLab ST

To turn on the ToneLab ST, slide the STANDBY switch toward the  mark and hold it there for about 1 second, until the Program (value) display lights up.


 The vacuum tube may light up when the STANDBY switch is operated, but the machine is not turned on yet.

To turn off the ToneLab ST after it has been turned on, slide the STANDBY switch toward the  mark again and hold it there for about 1 second, until the Program (value) display goes dark.

Auto Power-Off function

With this function, the ToneLab ST is automatically turned off if no operation is performed for about 1 hour.

If the auto power-off function is activated, power will not be restored even if a switch or pedal is used. Turn the power on again. The Auto Power-Off function is enabled as the factory default.


 If there is a signal at the INPUT jack or if the ToneLab ST is connected to a computer with a USB cable, the auto power-off function will not be activated, even if no operation is performed.

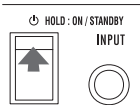
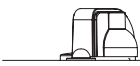
Disabling the auto power-off function

While holding down the UP pedal, turn the power on. After "AP" is indicated, the Program (value) display will indicate "dS."

Enabling the auto power-off function

While holding down the DOWN pedal, turn the power on. After "AP" is indicated, the Program (value) display will indicate "En."


 The setting to enable or disable the auto power-off function is saved even when the power is turned off.





Ajout de la fonction **ToneLab ST** de coupure automatique d'alimentation et utilisation du commutateur STANDBY

Une fonction de coupure automatique d'alimentation a été ajoutée afin d'éviter de laisser le ToneLab ST inutilement sous tension. Le fonctionnement du commutateur STANDBY est décrit ci-dessous. (Voyez "Panneau arrière" à la page 7 du Mode d'emploi.)

Mise sous tension/hors tension du ToneLab ST

Pour mettre le ToneLab ST sous tension, glissez son commutateur STANDBY vers le repère  et maintenez-le dans cette position pendant environ 1 seconde, jusqu'à ce que l'affichage du programme (de la valeur) s'allume.


 La lampe pourrait s'allumer quand vous manipulez le commutateur STANDBY, mais le multi-effets n'est pas encore sous tension.

Pour mettre le ToneLab ST hors tension, glissez à nouveau son commutateur STANDBY vers le repère  et maintenez-le dans cette position pendant environ 1 seconde, jusqu'à ce que l'affichage du programme (de la valeur) s'éteigne.

Coupure automatique d'alimentation

Cette fonction coupe automatiquement l'alimentation du ToneLab ST quand vous n'effectuez aucune opération pendant environ 1 heure.

Une fois la coupure automatique d'alimentation effectuée, vous ne pouvez pas remettre le multi-effets en manipulant une commande ou une pédale. Mettez à nouveau l'appareil sous tension. La fonction de coupure automatique d'alimentation a été activée à la sortie d'usine.


 Si le ToneLab ST reçoit un signal via sa prise INPUT ou est connecté à un ordinateur avec un câble USB, la fonction de coupure automatique d'alimentation ne sera pas activée, cela même si vous n'utilisez pas le multi-effets.

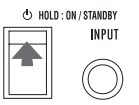
Désactiver la coupure automatique d'alimentation

Mettez le multi-effets sous tension tout en maintenant enfoncés sa pédale UP. L'affichage du programme (de la valeur) indique "AP", puis "dS".

Activer la coupure automatique d'alimentation

Mettez le multi-effets sous tension tout en maintenant enfoncés sa pédale DOWN. L'affichage du programme (de la valeur) affiche "AP", puis "En".


 L'état activé/désactivé de la fonction de coupure automatique d'alimentation est mémorisé après la mise hors tension.





Zusätzliche Energiesparfunktion für den **ToneLab ST** und Bedienung des STANDBY-Schalters

Die Energiesparfunktion wurde hinzugefügt, um zu verhindern, dass das ToneLab ST versehentlich eingeschaltet bleibt. Die Bedienung des STANDBY-Schalters erfolgt wie unten beschrieben. (Siehe „Rückseite“ auf Seite 7 der Bedienungsanleitung.)

Das ToneLab ST ein-/ausschalten

Einschalten des ToneLab ST: Schiebe den STANDBY-Schalters in Richtung -Markierung und halte ihn für ungefähr 1 Sekunde in dieser Position, bis das Display (Speichernummer/Wert) aufleuchtet.


 Obwohl die Vakuumröhre bei der Betätigung des STANDBY-Schalters aufleuchten kann, ist das Gerät noch nicht eingeschaltet.

Ausschalten des ToneLab ST: Schiebe den STANDBY-Schalters erneut in Richtung -Markierung und halte ihn für ungefähr 1 Sekunde in dieser Position, bis sich das Display (Speichernummer/Wert) verdunkelt.

Energiesparfunktion

Mithilfe dieser Funktion wird das ToneLab ST automatisch ausgeschaltet, wenn innerhalb von 1 Stunde keine Bedienung erfolgt.

Wenn die Energiesparfunktion aktiviert ist, wird das Gerät auch bei Verwendung eines Schalters oder Pedals nicht wieder eingeschaltet. Das Gerät muss in diesem Fall wieder manuell eingeschaltet werden. Die Aktivierung der Energiesparfunktion ist ab Werk voreingestellt.


 Wenn an der INPUT-Buchse ein Signal eingeht oder das ToneLab ST über ein USB-Kabel mit einem Computer verbunden ist, wird die Energiesparfunktion auch dann nicht aktiviert, wenn keine Bedienung erfolgt.

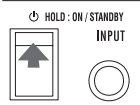
Deaktivieren der Energiesparfunktion

Halte die UP-Fußtaste gedrückt und schalte dabei das Gerät ein. Das Display (Speichernummer/Wert) zeigt „AP“, dann „dS“ an.

Aktivieren der Energiesparfunktion

Halte die DOWN-Fußtaste gedrückt und schalte dabei das Gerät ein. Das Display (Speichernummer/Wert) zeigt „AP“, dann „En“ an.


 Der Status der Energiesparfunktion (an oder aus) wird beim Ausschalten des Geräts automatisch gespeichert.





ToneLab ST オート・パワー・オフ機能の追加とスタンバイ・スイッチ

本機は新たに電源の切り忘れを防ぐオート・パワー・オフ機能を追加しました。これにともない、スタンバイ・スイッチの使い方が下記ようになります(取扱説明書、7ページ「リア・パネル」参照)。

電源を入れる、切るときは


スタンバイ・スイッチの  マークが付いている側を、プログラム(バリュー)・ディスプレイが点灯するまで約1秒押し続けると電源が入ります。

 スタンバイ・スイッチを押した時点で真空管が点灯しますが、この時点ではまだ電源は入っていません。

電源が入っているときに、もう一度スタンバイ・スイッチの  マークが付いている側を、プログラム(バリュー)・ディスプレイが消灯するまで約1秒押し続けると電源が切れます。

オート・パワー・オフ機能

この機能は、本機を操作しない状態が約1時間続くと、自動的に電源が切れる機能です。電源が切れると、スイッチやペダルなどを操作しても復帰しません。電源を入れ直してください。なお、工場出荷時はオート・パワー・オフ機能が有効に設定されています。


 本機の操作をしなくても、INPUT端子に信号が入力されている状態や、USBケーブルでコンピューターと接続している場合は、オート・パワー・オフ機能は動作しません。

オート・パワー・オフ機能を無効にするには

UPペダルを押しながら、電源を入れるとプログラム(バリュー)・ディスプレイに「AP」と表示した後に「dS」と表示されオート・パワー・オフが無効になります。

オート・パワー・オフ機能を有効にするには

DOWNペダルを押しながら、電源を入れるとプログラム(バリュー)・ディスプレイに「AP」と表示した後に「En」と表示されオート・パワー・オフが有効になります。

 オート・パワー・オフ機能の有効/無効の設定は、電源を切っても保存されます。

